

WEITERE ELVIS-STÄTTEN FURTHER ELVIS-LOCATIONS

Elvis hat in Bad Nauheim spannende Spuren hinterlassen, welchen seine Fans bis heute begeistert folgen. Er fühlte sich wohl im Jugendstilbad und nutzte das ausgezeichnete Angebot vor Ort gerne.

Elvis left exciting traces throughout the town, which still fascinate his fans today. He enjoyed his time in Bad Nauheim and made use of the local facilities.

- ★ Gaststätte Sportheim, Hauptstraße 102: Hier war Elvis mit Kameraden seiner Einheit Gast auf einer Weihnachtsparty seines Bataillons am 19.12.1959 und nahm zum ersten Mal seine Priscilla mit in die Öffentlichkeit / On December 19th, 1959 Elvis was here as a guest with companions of his unit on a Christmas party of his battalion. It was the first time he was officially seen with Priscilla
- ★ Bäckerei Stark / Café „Bienenkorb“, Hauptstraße 3: hier wurde seine Schokoladentorte zum 24. Geburtstag gebacken / his 24th birthday chocolate cake was baked here
- ★ Radio Gries & Frisiersalon Jean Hemer, Kurstraße 11: hier erwarb er Schallplatten und einen Gitarrenkoffer / here he bought discs and a case for his guitar
Friseur Hemer war verantwortlich für Elvis' Haarschnitt / Hairdresser Hemer was responsible for Elvis' hair cut
- ★ Restaurant Pfälzer Hof, Hauptstraße 46: Elvis wurde am 23.01.59 von der deutsch-amerikanischen Gesellschaft dorthin eingeladen / The German-American Association invited Elvis to this restaurant on the 23rd of January 1959
- ★ Zigarrenhaus Krieger, Parkstraße 10: dieses belieferte Elvis mit seinen geliebten Tiparillos / They supplied Elvis his beloved Tiparillos
- ★ Musikhaus Arendt, Reinhardstraße 8: Hier kaufte Elvis das Tonbandgerät Grundig TK 32, einen Elac-Plattenspieler und Schallplatten / Elvis bought the tape recorder TK32, an Elac-record player and discs

ELVIS IN BAD NAUHEIM

Als der „King of Rock'n'Roll“ am 1. Oktober 1958 seinen Militärdienst in Deutschland antrat, wurde Bad Nauheim schon bald zu seiner neuen europäischen Heimat. Wer auf den Spuren des Kings wandeln möchte, kann dies regelmäßig unter fachkundiger Leitung eines Gästeführers tun, der die Besucher mit auf eine Reise in die 50er/60er Jahre nimmt. Gespickt mit vielen Anekdoten erlebt man bei diesem Rundgang die wichtigsten Schauplätze Elvis Presleys in seinem „European Home“.

Seit 2002 findet in Bad Nauheim jährlich um die Zeit seines Todestages am 16. August das „European Elvis Festival“ statt. Dann wird Rock'n'Roll zum Lebensgefühl und Sound der ganzen Stadt. Gäste aus aller Welt feiern mit namhaften Bands, Filmen, Ausstellungen, Cadillac- und Harley-Paraden leidenschaftlich ihren legendären Superstar.

When the “King of Rock'n'Roll” started his military service in Germany on October 1st in 1958, Bad Nauheim soon became his “European Home”. Those who want to follow the King's traces can do this regularly with a tour guide who takes visitors on a journey back in time to the 1950s and 60s. Peppared with many interesting anecdotes, the tour is the perfect way to discover the most important sites of Elvis' European Home.

The famous “European Elvis Festival” has been hosted in Bad Nauheim since 2002. It takes place every year round about the time of his death on August 16. At festival time, Rock'n'Roll becomes the sound and spirit of the whole town! Guests from all over the world celebrate their legendary star with famous bands, movies, exhibitions, Cadillac and Harley parades.

WEITERE INFORMATIONEN / FURTHER INFORMATION

Tourist Information

In den Kolonnaden 1 · 61231 Bad Nauheim

Tel.: + 49 (0) 6032 92 992-0 · info@bad-nauheim.de

www.bad-nauheim.de · www.european-elvis-festival.de



**AUF DEN SPUREN
VON ELVIS PRESLEY**
ON THE TRACES
OF ELVIS PRESLEY




BAD NAUHEIM
Die Gesundheitsstadt

RUNDGANG / WALKING TOUR

1 HILBERTS PARKHOTEL, HEUTE KURPARK PLAZA SITE OF THE FORMER HILBERTS PARKHOTEL

Als Elvis Presley seinen Militärdienst in den Ray Barracks in Friedberg antrat, wählte er Bad Nauheim als Wohnort und zog in Hilberts Parkhotel, das 1989 abgerissen wurde.

When Elvis Presley arrived at the U.S. military base Ray Barracks in Friedberg to start his military service in Germany he chose to stay at the Parkhotel in Bad Nauheim which was demolished in 1989.

2 VILLA GRUNEWALD FORMER GRUNEWALD HOTEL

Nur eine Woche nach dem Sänger trafen auch sein Vater Vernon, seine Großmutter Minnie Mae und seine zwei Freunde und Leibwächter Red West und Lamar Fike in Bad Nauheim ein. Elvis mietete eine ganze Etage im Hotel Grunewald in der Terrassenstraße. Das „Elvis-Zimmer“ Nr. 10 ist noch bis heute original erhalten geblieben, wenn auch nicht mehr zugänglich.

Only one week after the singer himself, his father Vernon, his grandmother Minnie Mae as well as two of his friends and bodyguards Red West and Lamar Fike arrived in Bad Nauheim. Elvis rented a whole floor in the Grunewald Hotel in the Terrassenstraße. The „Elvis-Room“ N°10 has been preserved in its original state until today. Unfortunately it is no longer accessible.

3 GOETHESTRASSE 14 / GOETHESTRASSE 14

Ganz in der Nähe der Stadtbücherei gibt es eine weitere Attraktion: das Privathaus in der Goethestraße Nr. 14, wohin „der berühmteste Soldat der Welt“ mit seinem Vater, seiner Großmutter und seinen Freunden 1959 übersiedelte. Und hier begann auch im selben Jahr die Liebesgeschichte zwischen seiner Priscilla und ihm. In der Goethestraße wohnte Elvis bis zum Ende seiner Dienstzeit im März 1960.

Close to the public library there is another exciting attraction: the private house No. 14 in the Goethestraße, where „the world's most famous soldier“ moved to with his father Vernon,



his grandmother Minnie Mae and friends in 1959. This is also the place where the love story between him and his Priscilla began. Elvis lived there until the end of his military service in March 1960.

4 ELVIS STELE / ELVIS STELE

Direkt neben dem einstigen Hotel Grunewald steht auf dem Elvis-Presley-Platz die „Elvis Stele“. Sie wurde am 26. August 1995 eingeweiht und ist zu einem wahren Wallfahrtsort für Fans geworden, die dort Blumen und kleine Botschaften in allen Sprachen dieser Welt niederlegen.

Just next door to the former Grunewald Hotel there is the Elvis-Presley-Platz (Elvis Presley Square) with the „Elvis-Stele“. The stele was inaugurated in 1995 and has become a real place of pilgrimage for fans who lay down flowers and messages written in all languages of the world.



BELIEBTE ELVIS-FOTOMOTIVE / POPULAR ELVIS-PHOTO MOTIFS

- 5 BURGPFORTE / BREAKTHROUGH OF A BARN
- 6 USA BRÜCKE / USA BRIDGE
- 7 GRADIERBAU IV, V / SALTWORKS IV, V

Heiß begehrte Fotomotive sind die Brücke über das Flüsschen Usa, wo Elvis abgelichtet wurde, und die Burgpforte, wo das Bild für das Plattencover von „A Big Hunk O' Love“ entstand. Dort lassen sich Fans gerne in derselben Pose fotografieren wie ihr Idol. Auch ein kurzer Spaziergang zum Gradierbau IV/V lohnt sich, wo Elvis regelmäßig Fußball und American Football spielte.

Very popular photo motifs are definitely the bridge over the Usa creek and the Burgpforte (Breakthrough of a barn) where the record cover of „A Big Hunk O' Love“ was created. Fans love to pose for photographs there, just as their idol did years ago. Also a stroll to the saltworks IV/V is worthwhile where Elvis used to play soccer and football regularly.